



Barnebøker for Norge

barneboker.no

بۆتای / Avgjerd

Skrevet av: Ursula Natula

Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>

بۆتای

Avgjerd



✎ Ursula Natula

🔊 Vusi Malindi

📖 Agri Afshin

🗣️ kurdisk (sorani) / nynorsk

📖 nivå 2





گونده که ی من کیشه ی زوری هه بوو. ئیمه له پیزیکی گه وره
پاده وه ستاین بو ئه وه ی له یه ک شیره ئاو بهین

...

Landsbyen min hadde mange problem. Vi stilte
oss på ei lang rekkje for å henta vatn frå ei
pumpe.

Vi venta på mat som andre hadde gjeve oss.

...

تۆمەتە خاھەرئېرىشەن جۇراڧىنلارنى دەپكە بىرگە دەپتالماقچى.





ئىمە زۆر زوو دەرگای مالھکانمان له ترسی دز دادەخست.

...

Vi låste husa våre tidleg på grunn av tjuvar.



ئىمە ھەموومان بە يەك دەنگ ھاوارمان كرد: "ئىمە دەبى ژيانمان

بگۆرپن." لهو پۆژەو ھە ئىمە يارمەتى يەكترمان دا بۆ ئەو ھى

كېشەکانمان چارەسەر بکەين.

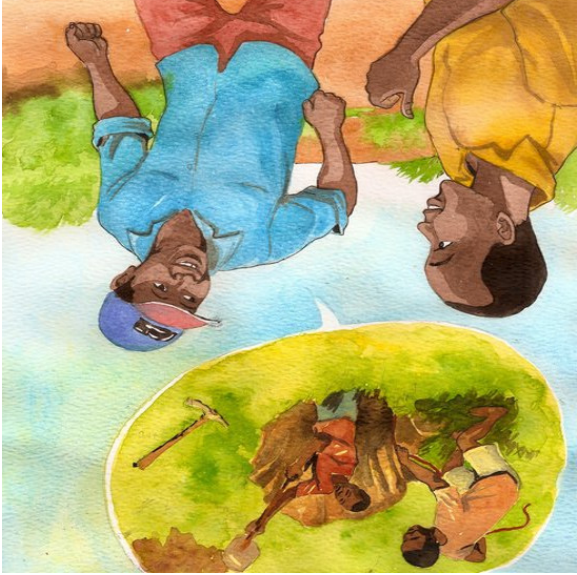
...

Vi ropte alle saman med éi stemme: "Vi må forandra liva våre." Frå den dagen samarbeidde vi for å løysa problema våre.

Ein annan mann reiste seg og sa: "Mennene skal grava ein brønn."

...

پشاورکی دیکھ ھسٹا و گوئی: "پشاورکان دہنوانی پشوریک لیج ہدیہ"

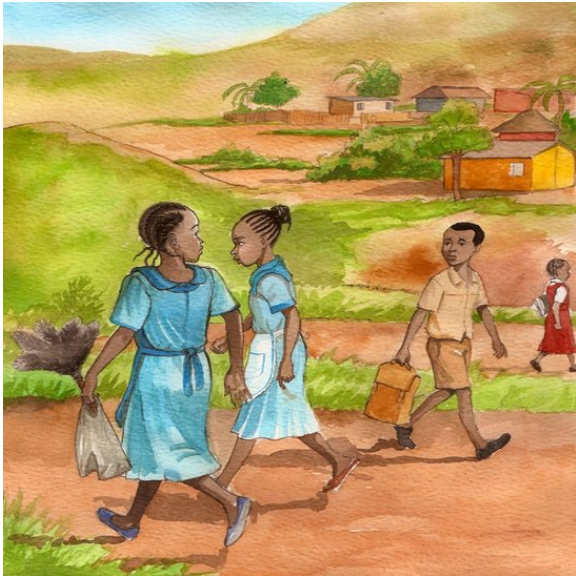


Mange born droppa ut av skulen.

...

زوریک له منلان پشوریک نیوون له چوونہ قونانجانہ.





کچه جھیلہ کان دہبواہیہ وه کوو خزمہ تکار له گوندہ کانی دیکه
کاریان کردبا.

...

Unge jenter jobba som hushjelper i andre
landsbyar.



ژنیک گوتی: “ژنه کان دہتوانن له گه ل من بین بو ئه وهی دانہ ویلہ
بچینین.”

...

Ei kvinne sa: “Kvinnene kan verta med meg og
dyrka mat.”

Atteårigje Juma, som sat på stammen til eit tre, roppte: "Eg kan hjelpa til med å samla søppel."

...

جوماي ههشت ساڵه كه له سهر قهره دره جبهه ده دانه پشه و،
هاوايي كړي: "من ده توانم زباله يان كړه بڼه مه وده."

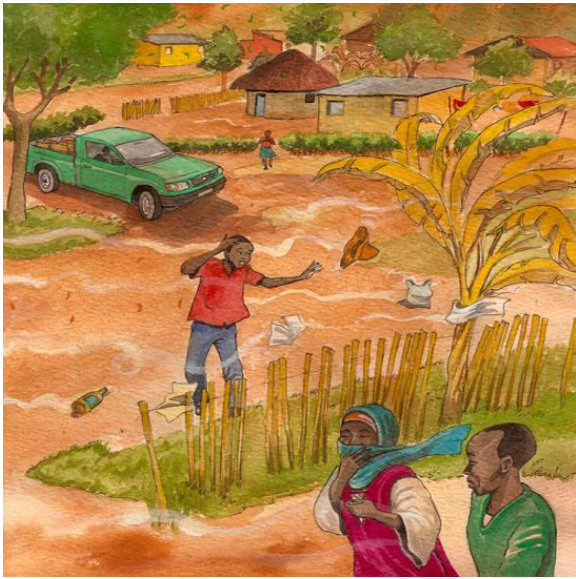


Unge guttar dreiv rundt i landsbyen medan andre jobba på gardane til folk.

...

كوره جخپاله يان له دهوري كوربه يه پشه وده سوراوه وده، له
دا پشه يان په واني د پشه له سهر زهوي و زاري خه لكه كار يان ده كړي.

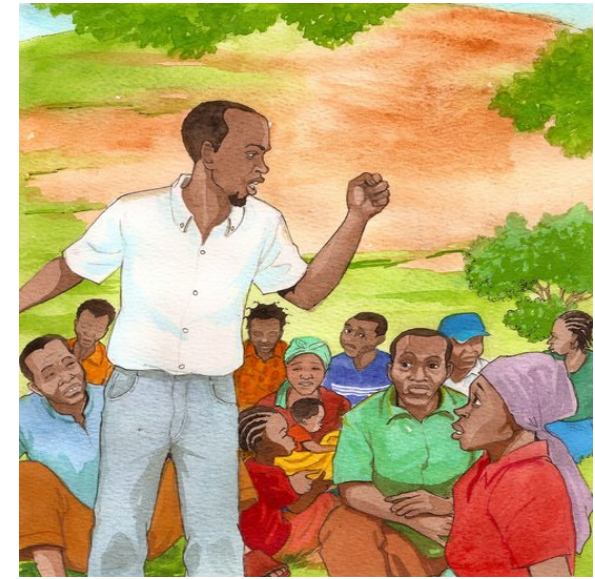




کاتیك با هه‌لی ده‌کرد، کاغزی فریڤدراو به دره‌خت و
په‌ژینه‌کانه‌وه گیری ده‌کرد.

...

Når vinden bles, vart papirbitar hengjande fast
på tre og gjerde.



باوكم هه‌ستا و گو‌تی: "ئیمه ده‌بی یارمه‌تی یه‌کتر بده‌ین بو
ئه‌وه‌ی." کیشه‌کانمان چاره‌سه‌ر بکه‌ین.

...

Far min reiste seg og sa: "Vi må samarbeida
for å løysa problema våre."

Folk samla seg under eit stort tre og lytta.

...

جمله گه وگه نوونوهه و گوتلانی کرتی.
جهلله لئیر دره جیچیگی کهوره



Folk skar seg på glasbrot som folk hadde slengt frå seg.

...

جهلله پیتلانی برینسار دهنوو به هوی نه شوولاشوهه که فری
دهراننه سهر ریزگابوانه رانی.





رۆژيک شپيرهی ئاوهکه وشکی کرد و دهبهی ئاوهکان به بهتالی
مانهوه.

...

Så ein dag tørka vatnet i pumpa opp og behaldarane våre vart tomme.



باوكم مالّ به مالّ دهگهرا بو ئهوهی به خهك بلی، بین له
كۆبوونهوه بهشدار بن.

...

Far min gjekk frå hus til hus for å be folk delta på eit folkemøte.